

**Zeitschrift:** Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie  
**Herausgeber:** Musée d'art et d'histoire de Genève  
**Band:** 25 (1947)

**Rubrik:** Rapport de la Société auxiliaire du Musée de Genève

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## SOCIÉTÉ AUXILIAIRE DU MUSÉE DE GENÈVE

---

### RAPPORT DU PRÉSIDENT

Mesdames et Messieurs,



L'ANNÉE dernière, notre Comité a dû consacrer passablement de temps à l'arrangement de la Galerie des Délices; nous avons acquis quelques gravures qui complètent notre série de portraits de Voltaire, un mortier ancien portant l'inscription suivante: Voltaire à Ferney; un grand tapis d'Orient qui donne à la Galerie un aspect beaucoup plus confortable; un mobilier Louis XV de l'époque, indispensable dans ce grand local, car les sièges qui y figuraient nous avaient seulement été prêtés. Peu à peu, nous voyons avec plaisir notre exposition se compléter et nous sommes certains qu'elle aura un succès croissant d'année en année.

Jusqu'ici, nous n'avions pu trouver un conservateur permanent qui pût faire visiter la Galerie tous les jours et surtout le dimanche. C'est chose faite maintenant et nous pouvons vous annoncer que nous nous sommes assurés la collaboration du locataire de l'appartement adjacent au Musée.

Vous pouvez donc informer vos amis et les étrangers qui s'intéressent au XVIII<sup>e</sup> siècle que la Galerie peut être visitée en tout temps pendant cinq mois, soit du début de mai à fin septembre.

Nous n'avons pas eu l'occasion de donner des subventions au Musée, cette année, à l'exception d'une contribution à l'achat d'une toile de Lauterburg, le peintre bernois bien connu qui a exposé déjà plusieurs fois dans notre ville. Le



Pl. V. — M. Barraud. Portrait de Denise Vautier, n° 1946-5.



choix de la Commission du Musée s'est porté sur une très belle toile, « Hiver » (*pl. III*), et nous avons été heureux de pouvoir faciliter cette acquisition.

Lauterburg est un artiste très original et qui s'est fait un nom parmi les peintres suisses par sa facture tout spécialement puissante. Il ne se contente pas de reproduire la vie telle qu'elle est; c'est un visionnaire qui sait recréer une scène qui lui est apparue et la rendre avec une science des couleurs qui nous saisit dès le premier abord. Peu de peintres de notre époque ont cette capacité de construction et cette puissance d'évocation. Ses tableaux ne sont pas improvisés à la légère mais travaillés longuement, repris et étudiés à fond. Nous nous félicitons de voir dans notre Musée une toile de ce peintre qui fait honneur à notre pays.

Le nouveau Conservateur des Beaux-Arts a bien voulu réserver aux membres de la Société auxiliaire une conférence à l'Athénée sur le sujet « Les Arts et les Jardins » qui, illustrée de projections, a obtenu un grand succès et a permis à nos membres de prendre contact avec lui. Nous espérons avoir le plaisir de l'entendre encore souvent.

A l'occasion de la réouverture du Musée, M. Hauteceur a remanié toute la galerie de peinture en la présentant dans l'ordre chronologique. Certaines salles ont gagné à cette nouvelle organisation et le Musée a pris une tout autre apparence, car les toiles disposées et éclairées différemment nous apparaissent avec une nouvelle jeunesse. Nous ferons cependant quelques réserves, en particulier sur la disposition un peu monotone des pastels de Liotard rangés en série, et aussi sur le manque d'espace dans les salles des Hodler; cette peinture, de caractère souvent monumental, demande — à notre avis — un certain recul, et il est indéniable que les grandes salles du Musée conviendraient beaucoup mieux pour exposer la belle série des œuvres de notre compatriote.

Peut-être aussi faut-il signaler le voisinage de Corot et de Pignolat, ce dernier supportant mal la proximité du grand peintre français.

C'est pour nous l'occasion de rompre une lance en faveur de l'agrandissement du Musée. Actuellement, l'espace réservé à la peinture est tout à fait insuffisant; notre Musée est l'un des plus riches de toute la Suisse, aussi bien en peinture étrangère qu'en peinture suisse, et il est malheureux que, faute de place, l'on soit obligé de sacrifier l'école genevoise et de réduire chaque année l'espace qui lui est réservé, parce qu'il est entré de nouvelles œuvres provenant de dons ou d'achats. La remarque a été faite à propos de Barthélemy Menn, et j'en suis bien persuadé depuis que j'ai aperçu, il y a quelques années, une série d'études de ce peintre, faites en Italie, qui sortaient des dépôts. Je ne les ai jamais revues et, cependant, quelques-unes d'entre elles valaient des études de Corot! La place réservée actuellement à ce grand artiste genevois n'est pas du tout en rapport avec la réputation qu'il a en France et en Suisse.

Il n'est pas suffisant d'acquérir des toiles, année après année; il faut aussi leur assurer une présentation digne d'une ville dont la réputation est mondiale et qui a

su toujours réserver aux plaisirs intellectuels, aux Lettres et aux Beaux-Arts la place qu'ils méritent.

Cette année viennent en réélection au Comité les membres suivants qui acceptent de voir renouveler leur mandat; ce sont:

MM. Jacques CHENEVIÈRE.  
Lucien FULPIUS,  
Paul GENEUX,  
Lucien NAVILLE  
et votre Président.

Nous vous proposons deux nouveaux membres:

M<sup>me</sup> Gustave HENTSCH et  
M. Gérard MARTIN

dont la collaboration nous sera certainement fort utile.

Genève, le 16 mai 1947.

Emile DARIER,  
*président.*

---

## RAPPORT DU TRÉSORIER

Mesdames et Messieurs,

La situation financière de notre Société est actuellement satisfaisante, au point de vue de son capital, mais les revenus sont toujours en régression du fait de la réduction du taux d'intérêt des valeurs suisses que nous avons en portefeuille. Il en est de même pour nos valeurs américaines; en 1945 et aussi l'an dernier, de nombreuses valeurs ont été appelées au remboursement et il nous est difficile de trouver un emploi en valeurs à revenu fixe offrant une garantie de premier ordre. Nous prévoyons donc que les rentrées de ces prochaines années seront en diminution notable.

Pendant l'exercice 1946 les cotisations des membres ont atteint 1.077 fr. 20, en diminution de 70 francs environ. Par contre, nous avons obtenu de la Banque Nationale le transfert d'intérêts arriérés pour la somme de \$1.250, soit, au change de 4 fr. 25, 5.303 fr. 15, et les intérêts en dollars de l'année 1945, soit \$662,10 au change de 4 fr. 20 pour 2.612 fr. 80.

De ce fait, nos revenus totaux ont atteint la somme de 9.973 fr. 85, à laquelle il faut ajouter les cotisations de 1.077 fr. 20, ce qui fait un total de rentrées de 11.051 fr. 05, très supérieur à celui de l'an dernier.





Les frais généraux, comprenant notre contribution à la revue *Genava*, diverses acquisitions pour la Galerie Voltaire, soit un mobilier Louis XV, un grand tapis, quelques gravures, les frais de l'Assemblée générale et des conférences, et le dédommagement donné au gardien du Musée, ont atteint 8.284 fr. 50, et la contribution à l'achat d'un tableau de Lauterburg 1.500 francs, soit au total 9.784 fr. 50.

Nous avons pu ainsi ramener le solde débiteur du compte de profits et pertes de 8.822 fr. 08 à 7.655 fr. 53, soit une diminution de 1.166 fr. 55.

Nous vous rappelons que ce solde débiteur a comme contrepartie au Bilan une somme d'intérêts en dollars non transférés de \$2.407,60, ce qui représente en francs suisses 10.111,85. Nous aurons donc, cette année encore, si nous pouvons nous faire certifier, une rentrée d'intérêts assez élevée. Malheureusement, cette situation ne durera pas et nous craignons que nos revenus soient en forte diminution ces prochaines années, par suite de la baisse du taux de l'intérêt.

Nous n'avons pas de modifications notables à vous signaler dans les dossiers de valeurs, sauf le remboursement d'obligations américaines que nous avons remplacées par des actions privilégiées de Public Utilities que nous considérons comme bien garanties et qui nous donnent un rendement intéressant.

Le compte de différences d'évaluation a subi très peu de modifications.

Genève, le 9 mai 1947.

*Le Trésorier :*  
(Signé) Guillaume FATIO.

## RAPPORT DES CONTRÔLEURS DES COMPTES POUR L'EXERCICE 1946

Mesdames et Messieurs,

Conformément au mandat que vous avez bien voulu nous confier lors de votre assemblée générale, nous avons procédé à la vérification des comptes de votre société pour l'exercice clos le 31 décembre 1946.

Nous avons constaté la concordance entre les postes du Grand Livre et ceux du Bilan et du compte de Profits et Pertes qui vous sont présentés.

Nous avons également pointé la liste des titres composant le portefeuille de votre société avec les états de titres et soldes de comptes courants remis par vos banquiers.

En conséquence, nous vous engageons à donner décharge à votre Comité pour sa gestion de 1946 avec remerciements.

Genève, le 14 mai 1947.

*Les contrôleurs des comptes :*  
M. BARRELET.                      G. MARTIN.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1946.

<i>Actif.</i>		<i>Passif.</i>	
Compte courant chez		Fonds capital . . . .	Fr. 1.284,75
MM. Darier & C <sup>ie</sup> . . . .	Fr. 4.530,90	Membres à vie . . . .	» 18.250,—
Compte courant chez		Capital inaliénable (legs	
MM. Lombard, Odier		et dons d'hoirie) . . .	» 12.852,—
& C <sup>ie</sup> . . . . .	» 2.000,30	Fonds M <sup>lle</sup> Elis. Weber . .	» 3.637,60
Titres du Fonds Gillet . .	» 56.847,50	» Galopin-Schaub . . .	» 5.000,—
Titres divers . . . . .	» 92.083,65	» Vieusseux-	
Différence d'évaluation		Bertrand . . . . .	» 50.000,—
sur titres du Fonds		» Diodati-	
Gillet . . . . .	» 8.728,20	Plantamour . . . . .	» 18.764,—
Différence d'évaluation		» Gillet . . . . .	» 80.146,—
sur titres divers . . . .	» 28.088,27	» Charles Rigaud . . . .	» 10.000,—
Dépenses et revenus		Arrérages des titres di-	
généraux . . . . .	» 7.655,53	vers (\$1.404,97) . . . .	» 5.900,70
MM. Lombard, Odier		Titres du Fonds Gillet	
& C <sup>ie</sup> (compte \$)		(\$1.142,97) . . . . .	» 3.686,10
(\$4.974,27) . . . . .	» 16.838,35	Arrérages des titres	
MM. Darier & C <sup>ie</sup>		F. Gillet (\$1.002,66). .	» 4.211,15
(compte \$) (2.697,49) . .	» 10.258,45	Titres du Fonds divers	
		(\$4.121,19) . . . . .	» 13.298,85
	<hr/>		<hr/>
	Fr. 227.031,15		Fr. 227.031,15

PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1946.

<i>Dépenses.</i>		<i>Revenus.</i>	
Solde au 31.12.45 . . . .	Fr. 8.822,08	Arrérages des titres di-	
Frais généraux . . . . .	» 8.284,50	vers . . . . .	Fr. 7.035,30
Objets achetés . . . . .	» 1.500,—	Arrérages du Fonds	
		Gillet . . . . .	» 2.838,55
		Cotisations des mem-	
		bres . . . . .	» 1.077,20
		Solde à nouveau . . . .	» 7.655,53
	<hr/>		<hr/>
	Fr. 18.606,58		Fr. 18.606,58

Valeur des objets achetés ou reçus en dons au 31 décembre 1946: 354.140 fr. 15.



Pl. VII. — Marco Palmezzano (vers 1450-1540), Judith et Holoferne, n° CR. 120.

